

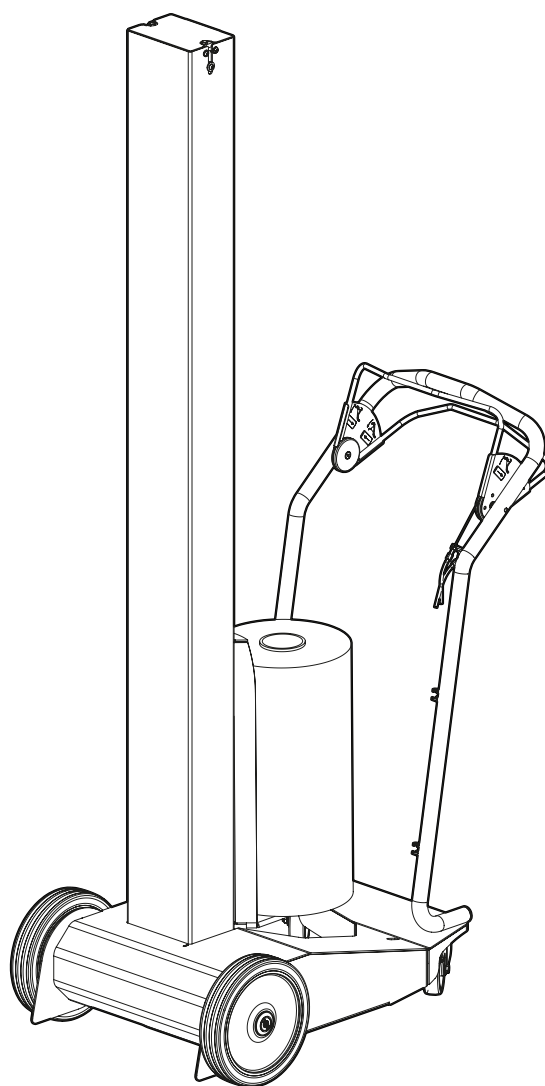


Kézi fóliázó

IRONMAN

Felhasználói és Karbantartási Kézikönyvben

Az eredeti fordítása



PKG Srl
a socio unico

Via Torrianese, 58
47824 - Poggio Torriana - RN
ITALY

Tel. 0541 627063

www.pkg-group.com
info@pkg-group.com



HU

Rev1 07/08/2024

1	BEVEZETŐ INFORMÁCIÓK	3
1.1	A KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ HASZNÁLATA	3
1.1.1	AZ ÚTMUTATÓ FONTOSSÁGA	3
1.1.2	AZ ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA.....	3
1.1.3	AZ ÚTMUTATÓ ALKALMAZÁSA	3
1.1.4	SZERZŐI JOGOK.....	4
1.1.5	ÁBRÁKKAL ÉS TARTALMAKKAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK	4
1.1.6	A KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ FRISSÍTÉSE	4
1.1.7	JELEK - JELENTÉSE ÉS ALKALMAZÁSA	5
1.2	AZ ÚTMUTATÓ AZ ALÁBBI SZEMÉLYEK SZÁMÁRA ÍRÓDOTT	6
2	BIZTONSÁG ÉS BALESETMEGELŐZÉS	7
2.1	ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	7
2.2	BIZTONSÁGI JELZÉSEK	8
2.3	A FENNMARADÓ VESZÉLYEKSEL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK.....	10
2.4	BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK	10
2.5	EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉSEK	12
2.6	VEVŐSZOLGÁLAT	12
3	A GÉP LEÍRÁSA ÉS MŰSZAKI ADATOK	13
3.1	A GÉP ÉS A GYÁRTÓ ADATAI	13
3.2	ÁLTALÁNOS LEÍRÁS.....	14
3.3	FÓLiatekeres Kocsi	15
3.4	INTENZÍV HASZNÁLAT - RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT.....	16
3.5	NEM ENGEDÉLYEZETT ILL. ELŐRE LÁTHATÓ ÉS ELŐRE NEM LÁTHATÓ NEM RENDELTETÉSSZERŰ	

HASZNÁLAT	17
3.6 MŰSZAKI ADATOK ÉS ZAJKIBOCSÁTÁS	18
3.7 A KEZELŐ ÁLLÁSA A GÉP VEZÉRLÉSE ÉS MUNKAVÉGZÉS KÖZBEN....	19
3.7.1 FŐ MUNKAÁLLOMÁS	19
3.7.2 GÉP-EMBER INTERFÉSZ.....	19
3.7.3 MUNKATERÜLETEK	20

4 SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS 22

4.1 A GÉP BE- ÉS KICSOMAGOLÁSA	22
4.2 SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS BECSOMAGOLT GÉP ESETÉN.....	23
4.3 A BECSOMAGOLT ILL. CSOMAGOLÁS NÉLKÜLI GÉP RAKTÁROZÁSA.	24

5 TELEPÍTÉS 25

5.1 ÜZEMI FELTÉTELEK	25
5.2 A GÉP FELÁLLÍTÁSA.....	25
5.2.1 STANDARD GÉP.....	25
5.3 A GÉP ÖSSZESZERELÉSE	26

6 ÜZEMBE HELYEZÉS 27

6.1 GÉPVEZÉRLÉSEK.....	27
6.2 HASZNOSÍTÁS	28
6.2.1 A FÓLIATEKERCS BETÖLTÉSE.....	28
6.2.2 GÉP HASZNÁLATA	29
6.2.3 BEÁLLÍTÁSOK.....	30
6.2.4 PARKOLÓFÉK.....	31

7 KARBANTARTÁS 32

7.1 ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK	32
--------------------------------------	----

7.1.1	KÜLÖNLEGES ÓVINTÉZKEDÉSEK	33
7.1.2	TISZTÍTÁS	33
7.2	IDŐSZAKI KARBANTARTÁS	34
7.2.1	NAPI SZINTŰ KARBANTARTÁS	34
7.2.2	KARBANTARTÁS HATHAVONTA	35
7.2.2.1	FÜGGŐLEGES LÁNCOK FESZÍTÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE	35
7.2.2.2	A HAJTÓ KERÉK FESZÜLÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE	35
7.2.3	ÉVES FELADATOK	36
7.2.3.1	AZ OSZLOP FALAINAK ZSÍROZÁSA	36

8 MEGHIBÁSODÁSOK KERESÉSE 37

8.1	A MEGHIBÁSODÁSOK KERESÉSI FÁZISÁBAN VALÓ MUNKAVÉGZÉSRE MEGHATALMAZOTT ALKALMAZOTT	37
8.2	MEGHIBÁSODÁSOK, HIBÁK ÉS MEGOLDÁSOK	37
8.3	VISSZAÁLLÍTÁSI FELADATOK	37

9 A GÉP LESZERELÉSE 39

9.1	LESZERELÉS ÉS HULLADÉKBA HELYEZÉS	39
-----	---	----



IT DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'	RU СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	SE EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EN EC DECLARATION OF CONFORMITY	HU EK MEGFELELESI NYILATKOZAT	NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CONFORMIDADE
FR DECLARATION DE CONFORMITE CE	DA EF-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING	FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE		PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

II 1.A -2006/42/CE

IT IL FABBRICANTE E PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO:	RU ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ СОСТАВИТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ:	SE TILLVERKAREN OCH PERSON SOM ÄR BEHÖRIG ATT SAMMANSTÄLLA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN:
EN THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE THE TECHNICAL FILE:	HU A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSÁVAL MEGBÍZOTT SZEMÉLY:	NL DE FABRIKANT EN PERSOON DIE GEAUTORISEERD IS OM HET TECHNISCHE DOSSIER OP TE STELLEN:
DE DER HERSTELLER IST DIE ZUR ERSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEFUGTE PERSON:	PL PRODUCENT I OSOBA UPOWAŻNIONA DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ:	CZ VÝROBCE A OSOBA OPRAVNĚNÁ K SEŠTAVENÍ TECHNICKÉHO SOUBORU:
FR LE FABRICANT ET LA PERSONNE AUTORISÉE À CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE:	DK PRODUCENTEN ER AUTORISERET TIL AT UDFØRE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION:	FI VALMISTAJA JA TEKNISEN TIEDOTTEEN LAADINTAAN VALTUUTETTU HENKILÖ:
ES EL FABRICANTE Y LA PERSONA AUTORIZADA PARA ELABORAR EL INFORME TÉCNICO:		PT O FABRICANTE E PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR FASCÍCULO TÉCNICO:

PKG srl ' a socio unico ' , via Paldella, 11 - 47824 POGGIO TORRIANA (RN) - ITALY

IT DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA IDENTIFICATA	RU ЗАЯВЛЯЕТ ЧТО ОБЪЕКТ ЧООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ	SE FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT MASKINEN MED FÖLJANDE EGENSKAPER
EN DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY THAT THE MACHINE IDENTIFIED AS FOLLOW	HU SAJÁT FELELŐSÉGÉRE KIJELENTI, HOGY AZ ALÁBBIK SZERINT AZONOSÍTOTT	NL VERKLAART VOOR EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID, DAT DE GEÏDENTIFICEERDE MACHINE
DE ERKLÄRT UNTER EIGENER VERANTWORTUNG DASS DIE IDENTIFIZIERTE MASCHINE	PL OŚWIADCZA NA WŁASNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ IŻ OZNACZONA MASZYNA GEP	CZ PROHLÁŠUJI NA SVOJ ZODPOVĚDNOST ŽE STROJ S NÁSLEDUJÍCÍM OZNAČENÍM
FR DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE QUE LA MACHINE IDENTIFIEE	DK ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR, AT MASKINEN IDENTIFICERET SOM	FI VAKUUTTA OMAALLA VASTUULLAAN, ETTÄ ILMOITETTU LAITE
ES DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD QUE LA MÁQUINA IDENTIFICADA		PT DECLARA SOB SUA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE A MÁQUINA IDENTIFICADA

IT TIPO: AVVOLGITORE	RU ТИП: ОБЪЕКТ	SE TYP: STRÄCKFILMSMASKIN
EN TYPE: WRAPPING MACHINE	HU TÍPUS: TEKERCESELŐ	NL TYPE: BANDEROLEUSE
DE TYP: WICKELMASCHINE	PL TYP: OWIJARKA	CZ TYP: BALÍČÍ STROJ
FR TYPE: BANDEROLEUSE	DK TYPE: VIKLEMASKINE	FI TYYPPI: LAVAKÄÄRINTÄLAITE
ES TIPO: ENFARDADORA		PT TYPE: ENVOLVEDOR

IT MODELLO	RU МОДЕЛЬ	SE MODELL
EN MODEL	HU MODELL	NL MODEL
DE MODELL	PL MODEL	CZ MODEL
FR MODÈLE	DK MODEL	FI MALLI
ES MODELO		PT MODELO

IT MATRICOLA	RU СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	SE SERIENUMMER
EN SERIAL NUMBER	HU SOROZATSZÁMA	NL SERIENUMMER
DE SERIENNUMMER	PL NUMER FABRYCZNY	CZ SÉRIOVÉ ČÍSLO
FR NUMÉRO DE SÉRIE	DK SERIENUMMER	FI SARJANUMERO
ES N° SERIE		PT N° DE SÉRIE

IT E' CONFORME ALLE DIRETTIVE COMUNITARIE	RU СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА	SE ÄR TILLVERKAD I ÖVERENSSTÄMMEISE MED GÄLLANDE EU-DIREKTIV
EN IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES	HU MEGFELEL A VONATKOZÓ EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK	NL CONFORM IS MET COMMUNAUTAIRE RICHTLIJNEN INZAKE
DE IS DEN FOLGENDEN EU-RICHTLINIEN ENTSPRICHT	PL JEST ZGODNA Z ODPOWIEDNIMI DYREKTYWAMI WSPÓLNOTOWYMI	CZ JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍ SMĚRNICÍ
FR EST CONFORME AUX DIRECTIVES COMMUNAUTAIRES RELATIVES AUX	DK ER UDARBEJDET I ÖVERENSSTÄMMEISE MED DE GÄLLANDE EU-DIREKTIVER	FI ON SEURAAVIEN YHTEISÖN DIREKTIIVIEN MUKAINEN
ES ES CONFORME A LAS DIRECTIVAS COMUNITARIAS SOBRE		PT ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DIRETIVASOMUNITÁRIAS

2006/42/CE & 2014/30/UE

IT E NORME	RU И НОРМЫ	SE OCH STANDARDER
EN AND STANDARDS	HU ÉS NORMÁK	NL EN NORMEN
DE UND NORMEN	PL I NORMY	CZ A NORMY
FR ET NORMES	DK OG STANDARDER	FI JA MÄÄRÄYKSET
ES Y NORMAS		PT E NORMAS

EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2018

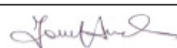
IT DICHIARAZIONE ORIGINALE IN LINGUA ITALIANA.	RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА ДЕКЛАРАЦИИ НА ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ	SE ÖVERSÄTTNING ORIGINALDEKLARATION PÅ ITALIENSKA.
EN TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN.	HU FORDÍTÁS AZ EREDETI NYILATKOZAT OLASZ NYELVŰ.	NL VERTALING VAN DE ORIGINELE VERKLARING IN HET ITALIANS.
DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALERKLÄRUNG AUF ITALIENISCH.	PL TRANSLACJA ORYGINALNE OŚWIADCZENIE W JĘZYKU WŁOSKIM.	CZ PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍ PROHLÁŠENÍ V ITALSKÉM JAZYKU.
FR TRADUCTION DES DÉCLARATION ORIGINALE EN LANGUE ITALIENNE.	DK OVERSÆTTELSE ORIGINAL ERKLÆRING PÅ ITALIENSK.	FI KÄÄNNÖS ALKUPERÄINEN ILMOITUS.
ES TRADUCCIÓN DE DECLARACIÓN ORIGINAL EN ITALIANO.		PT TRADUÇÃO DECLARAÇÃO ORIGINAL EM ITALIANO.

IT LUOGO E DATA:	RU МЕСТО И ДАТА:	SE ORT OCH DATUM:
EN PLACE AND DATE:	HU KÉLT:	NL PLAATS EN DATUM:
DE ORT UND DATUM:	PL MIEJSCE I DATA:	CZ MÍSTO A DATUM:
FR LIEU ET DATE:	DK DATO OG STED:	FI PAIKKA JA PÄIVÄYS:
ES LUGAR Y FECHA:		PT LOCAL E DATA:

Poggio Torriana

IT IL LEGALE RAPPRESENTANTE (ANGELO FORNI)	RU ЮРИДИЧЕСКИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (АНГЕЛО FORNI)	SE JURIDISKT OMBUD (ANGELO FORNI)
EN LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI)	HU A TÖRVÉNYES KÉPVISELŐ (ANGELOFORNI)	NL DE WETTELLIKE VERTEGENWOORDIGER(ANGELO FORNI)
DE GESETZLICHER VERTRETER (ANGELO FORNI)	PL PRZEDSTAWICIEL USTAWOWY (ANGELOFORNI)	CZ PŘÁVNÍ ZÁSTUPCE (ANGELO FORNI)
FR LE REPRESENTANT LEGAL (ANGELO FORNI)	DK DEN ADMINISTRERENDE DIREKTØR (ANGELO FORNI)	FI LAAILINEN EDUSTAJA (ANGELO FORNI)
ES EL REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)		PT O REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)

PKG srl ' a socio unico '





UK Declaration of Conformity

II 1.A -2008 No. 1597

THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE
THE TECHNICAL FILE:

PKG srl ' a socio unico ', via Paldella, 11 - 47824 POGGIO TORRIANA (RN) - ITALY

DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY' THAT THE MACHINE
IDENTIFIED AS FOLLOW

TYPE: WRAPPING MACHINE

MODEL

SERIAL NUMBER

IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING LEGISLATIONS

The supply of Machinery (Safety) Regulation 2008 & Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

AND DESIGNATED STANDARDS

EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2018

TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN

PLACE

Poggio Torriana

DATE:

LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI)



1 BEVEZETŐ INFORMÁCIÓK

1.1 A KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ HASZNÁLATA

1.1.1 AZ ÚTMUTATÓ FONTOSSÁGA

A kezelési és karbantartási útmutató a gép szerves részét képezi, és a gép teljes élettartama alatt megőrizendő. Tulajdonosváltás esetén adja át a gép új tulajdonosának.

A jelen útmutatóban tartalmazott információkat a gép telepítését, üzembehelyezését, használatát és karbantartását végző szakemberek számára állítottuk össze, a fentiekben felsorolt műveletek megfelelő és biztonságos elvégzése érdekében.

Amennyiben kérdése merülne fel, lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal.

1.1.2 AZ ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA

Az útmutató tartalmának megóvása érdekében, az útmutatót kizárólag tiszta kézzel forgassa.

Semmi esetre se távolítson el, tépjen ki vagy írjon át egyes részeket.

Tárolja hőtől és nedvességtől védve.

Az útmutatót, ill. annak mellékleteit tartsa minden kezelő számára ismert és elérhető helyen.

A gép kereskedelmi forgalomban kapható alkatrészeinek kezelésével és karbantartásával kapcsolatos itt nem tartalmazott utasításokat a jelen útmutató mellékleteiben találja.

1.1.3 AZ ÚTMUTATÓ ALKALMAZÁSA

A jelen útmutató az alábbi részekből épül fel:

- A GÉP AZONOSÍTÓ ADATAIT TARTALMAZÓ FEDŐLAP
- A GÉP TELEPÍTÉSE ÉS ÖSSZESZERELÉSE
- A GÉP MŰKÖDÉSÉVEL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZETÉSEK
- MELLÉKLETEK

1.1.4 SZERZŐI JOGOK

Az útmutató a GYÁRTÓ kizárólagos tulajdonát képező adatokat és információkat tartalmaz.

A gyártó ezekhez kapcsolódó szerzői jogait törvény védi.

A GYÁRTÓ írásbeli engedélye nélkül az útmutató egészének, részeinek, ábráinak másolása tilos.

1.1.5 ÁBRÁKKAL ÉS TARTALMAKKAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

A jelen útmutatóban elhelyezett ábrák példák, és a jobb szöveg megértését szolgálják.

A jelen útmutató tartalma a gyártó előzetes értesítése nélkül változhat, de a biztonsággal kapcsolatos információk továbbra is érvényesek maradnak.

1.1.6 A KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ FRISSÍTÉSE

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a jövőben általa műszaki vagy kereskedelmi szempontból indokoltnak tartott módosításokat (egyes alkatrészek vagy tartozékok fejlesztése) - bemutatott gép alapvető tulajdonságai és funkciója kivételével - elvégezze.

1.1.7 JELEK - JELENTÉSE ÉS ALKALMAZÁSA

A jelen útmutatóban a gyártó különböző jeleket helyezett el, amelyek célja az olvasó figyelmének felhívása, ill. az fontosabb szövegrészek kiemelése.

VESZÉLY



Akár halálos kimenetelű baleset veszélyére hívja fel a figyelmet. Az ezen jelzéssel ellátott utasítások figyelmen kívül hagyása súlyosan veszélyeztetheti a kezelő és/vagy más kitett személyek testi épségét.

FIGYELMEZTETÉS



A gép vagy a csomagolás alatt álló termék sérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet. Az ezen jelzéssel ellátott utasítások figyelmen kívül hagyása a gép rendellenes működéséhez vagy meghibásodásához vezethet.

INFORMÁCIÓ



A gép az egyes üzemmódokban való használatával kapcsolatos megjegyzéseket vagy tanácsokat jelöl.

1.2 AZÚTMUTATÓAZALÁBBISZEMÉLYEKSZÁMÁRA ÍRÓDOTT



LAITTEEN KAYTTAJA/OHJAAJA:

Käyttäjä, joka kykenee suorittamaan helpoimmat säädöt asianmukaisen laitteen käyttöä koskevan valmennuksen jälkeen.



HUOLTOMEKAANIKKO:

Pätevä tekniikko, joka pystyy käyttämään laitetta kuten laitteen ohjaaja ja käsittelemään mekaanisia osia säätöä, huoltoa ja korjausta varten. Ei pätevä käsittelemään jännitteen alaisia sähkölaitteita.



SÄHKÖHUOLTOMIES:

Pätevä tekniikko, joka pystyy käyttämään laitetta kuten laitteen ohjaaja ja tekemään säätöjä sekä käsittelemään sähköjärjestelmiä niiden huoltoa ja korjausta varten.



VALMISTAJAN ERIKOISTEKNIKKO:

Valmistajan tai tämän edustajan pätevä tekniikko, joka pystyy käyttämään laitetta kuten laitteen ohjaaja, käsittelemään mekaanisia ja sähköisiä osia niiden säätöä, huoltoa tai korjausta varten sekä suorittamaan käyttäjän kanssa sovittuja monimutkaisia toimenpiteitä.



ALTISTUNUT HENKILÖ:

Kuka tahansa henkilö, joka oleskelee kokonaan tai osittain vaarallisella alueella.

2 BIZTONSÁG ÉS BALESETMEGELŐZÉS

2.1 ÁLTALÁNOSBIZTONSÁGIFIGYELMEZTETÉSEK

A munkavégzés megkezdése előtt a gépkezelőnek teljes ismeretének kell lennie valamennyi vezérlő elhelyezkedését és működését és a gép jellemzőit illetően. Naponta ellenőrizni kell a gépen lévő összes biztonsági berendezést.

- A munkaciklus megkezdése előtt a gépkezelőnek meg kell győződnie arról, hogy SENKI nem tartózkodik a VESZÉLYES TERÜLETEKEN.
- A munkaadónak gondoskodnia kell a 89/392 EKG irányelvnek (és későbbi módosításainak) megfelelően egyéni védőeszközökről és azok alkalmazásáról. A gép kezelése és karbantartása során egyéni védőeszközök (munkavédelmi cipő, munkavédelmi overál) használata kötelező.
- Azoknak a területeknek ahol a gépkezelő tartózkodik, tisztának és olajmaradványtól mentesnek kell lennie.
- Tilos a gép olyan mozgó részeihez közelíteni, mint a kocsik és a forgó részek, amikor a gép megmunkálásban van.
- Amennyiben a gép rögzített és/ vagy mozgó biztonsági alkatrészei le vannak szerelve, a gépet automata üzemmódban működtetni tilos.
- A gépre szerelt biztonsági berendezések működését akadályozni szigorúan tilos.
- A biztonsági berendezések leszerelésével járó beállítási műveleteket csak egy személy végezheti, ez idő alatt meg kell tiltani, hogy illetéktelen személyek tartózkodjanak a gép közelében.
- Abban a helyiségben, ahová a gép telepítésre kerül, nem lehetnek árnyékos, rosszul megvilágított területek, sem a világításból eredő veszélyes stroboszkópikus hatások
- A gép működéséhez szükséges hőmérsékleti tartomány: + 5°C és + 40°C között.
- A gépet kizárólag szakképzett személyek kezelhetik.

VESZÉLY

A GÉPET KIZÁRÓLAG EGY GÉPKEZELŐ KEZELHETI, EGYNÉL TÖBB GÉPKEZELŐNEK EGYIDEJŰLEG TILOS A GÉPET MŰKÖDTETNIE.

VESZÉLY

TILOS A GÉP MŰKÖDÉSE KÖZBEN A GÉP RÖGZÍTETT VÉDŐBURKOLATAIT ELTÁVOLÍTANI, A KARBANTARTÁSI MŰVELETEK VÉGEZTÉVEL MINDEN ESETBEN SZERELJE VISSZA A RÖGZÍTETT VÉDŐBURKOLATOKAT.

A biztonsági berendezések leszerelésével járó beállítási műveletek elvégzése után a gépen az összes biztonsági berendezést a lehető leghamarabb újra helyre kell állítani.

Ne módosítsa semmilyen okból a gép részeit (csatlakozóit, nyílásait, felületeit) további berendezések csatlakoztatása céljából. Bármely igény vagy módosítás céljából forduljon minden esetben a Gyártóhoz.

2.2 BIZTONSÁGI JELZÉSEK

» Lát - old. 9

Az útmutatóban ismertetett jelzések a gép szerkezetén, a megfelelő pontokon vannak elhelyezve és a fennmaradó kockázatokból eredő potenciális veszélyhelyzeteket jelölik.

A fekete-sárga csíkozással ellátott címkék a kezelőt érintő veszélyekre hívják fel a figyelmet. Ezeken a területeken fokozott körültekintéssel járjon el.

A gépen elhelyezett címkéket tartsa tisztán és olvasható állapotban.



- A kéz és a láb beszorulásának veszélye.



- A gép rögzített védőburkolatait leszerelni tilos.



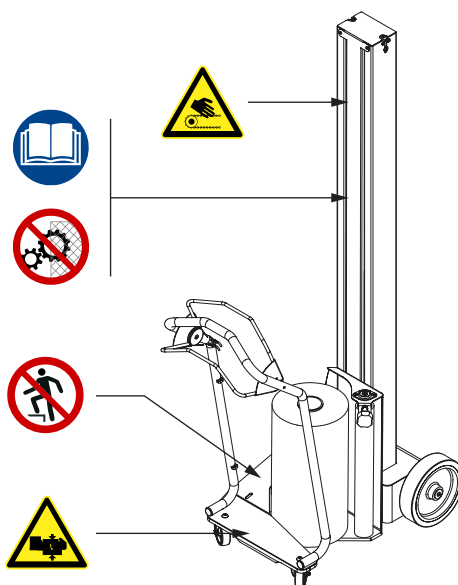
- Tilos a gépre felmenni.



- A gép használatának megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót.



- A mozgó elemek okozta kézsérülések veszélye.



Àbra 1

2.3 A FENNMARADÓ VESZÉLYEKEL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK

A gép úgy lett megtervezve és megépítve, hogy biztosítsa a gépkezelő számára a biztonságos üzemeltetést, biztonsági berendezésekkel kiküszöbölve vagy minimálisra csökkentve a fennmaradó kockázatokat. Ezzel együtt sem volt lehetőség néhány alább felsorolt kockázat teljes mértékű kiiktatására, mert ezek a gép működésével együtt járnak:

VESZÉLY



SÉRÜLÉSVESZÉLY

A gép kézi mozgatása során, a meghibásodások megszüntetése miatti földre helyezéskor fennáll az ütközés, valamint a talaj és az oszlop közé szorulás veszélye. A műveletet lassan végezze el.

VESZÉLY



SÉRÜLÉSVESZÉLY

A gép mozgatása során, különös figyelmet fordítson a hátrafelé történő mozgásokra, elkerülendő az ütközést és a beszorulást.

VESZÉLY



SÉRÜLÉSVESZÉLY

Nem tartózkodjon vagy ne haladjon át a kocsizási területén. Ereszkedéskor fennáll az ütközés, valamint a talaj és az oszlop közé szorulás veszélye.

2.4 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

VESZÉLY



A GÉP KIALAKÍTÁSA ÉS FELÉPÍTÉSE SZAVATOLJA A BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉST AZ ÖSSZES, GYÁRTÓ ÁLTAL ELŐÍRÁNYZOTT HELYZETBEN, AMIHEZ A MOZGÓ ÉS FESZÜLTÉG ALATT LÉVŐ RÉSZEK ELSZIGETELÉSÉT SZOLGÁLÓ VÉDŐBERENDEZÉSEK ÉS A GÉP LEÁLLÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK KERÜLTEK ALKALMAZÁSRA.

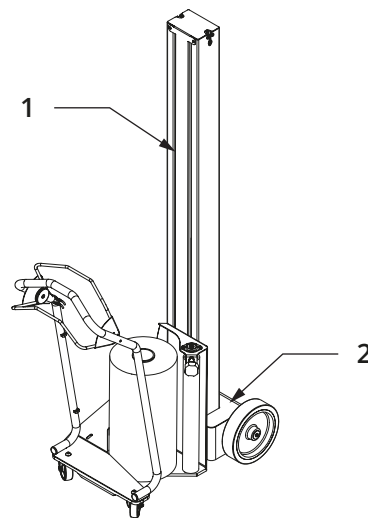
A GYÁRTÓ SEMMILYEN FELELŐSSÉGET NEM VÁLLAL A BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK MEGBONTÁSA MIATT SZEMÉLYEK, ÁLLATOK VAGY TÁRGYAK ÁLTAL ELSZENVEDETT KÁROKÉRT.

» Lát - old. 11

A gép biztonsági védelemmel van ellátva, amely a gépkezelőt és a gépet károsító balesetek elkerülése érdekében szükséges.

A gépen a következő védelmek kerültek elhelyezésre:

- Rögzített védelem **(1)** a kocsi (láncok és hajtófogaskerék) függőleges futásának átviteli részeinek védelmére.
- Rögzített védelem **(2)** azoknak az átviteli részeknek a védelmére, amelyek az elülső kerekek forgómozgását átalakítják a függőleges mozgás átvitelére (hajtófogaskerekek, láncok, betétek).
- A kocsi 2 korlátozó egységgel van felszerelve, melyek csökkentik a pálya széleinek sebességét a kapcsolódó függőleges mozgásban.
- Elkerülendő, hogy a kocsi ellenőrizetlenül ereszkedjen le, a bal elülső kerék hosszabb tartóval van tervezve, hogy az elülső húzás a jobb oldali kerék legyen kiegyensúlyozatlanabb. Ez az elv csökkenti annak lehetőségét, hogy a jobb elülső kerék elveszítse a tapadást és a kocsi ellenőrizetlen ereszkedését váltsa ki.



Àbra 2

2.5 EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉSEK

A mozgatáshoz, beszereléshez, használathoz, karbantartáshoz és az elbontáshoz a következő egyéni védőeszközök szükségesek.



- Kesztyű használata kötelező.



- Balesetvédelmi cipő használata kötelező.



- Védőruházat használata kötelező.



- Védősisak használata kötelező.

2.6 VEVŐSZOLGÁLAT

Amennyiben kérése, kérdése merülne fel, vagy információra van szüksége, közölje a gyártóval az alábbi adatokat:

- Modell
- Sorozatszám
- Gyártás éve
- A vásárlás dátuma
- A végzett munkaórák száma (hozzávetőlegesen)
- Az elvégzendő munkálat vagy a meghibásodás részletes leírása.

VEVŐSZOLGÁLAT

Lát A GÉP AZONOSÍTÓ ADATAIT TARTALMAZÓ FEDŐLAP

Csak eredeti cserealkatrészek alkalmazásával biztosíthatja a gép teljesítményszintjének fenntartását.

3 A GÉP LEÍRÁSA ÉS MŰSZAKI ADATOK

3.1 A GÉP ÉS A GYÁRTÓ ADATAI

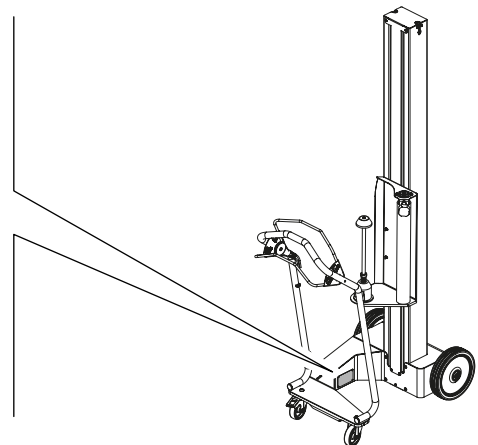
Lát A GÉP AZONOSÍTÓ ADATAIT TARTALMAZÓ FEDŐLAP

A gép vázán elhelyezett adattáblán az alábbi adatok szerepelnek:

- A gyártó neve és címe
- Típusmegnevezés
- A gép modellje
- Sorozatszám
- Gyártási év
- Tömeg (kg)

» Lát - old. 13

		CE	
Tipo Type			
Modello Model		Matricola Serial number	
Anno Year		Peso Weight	kg
		Portata Payload	kg



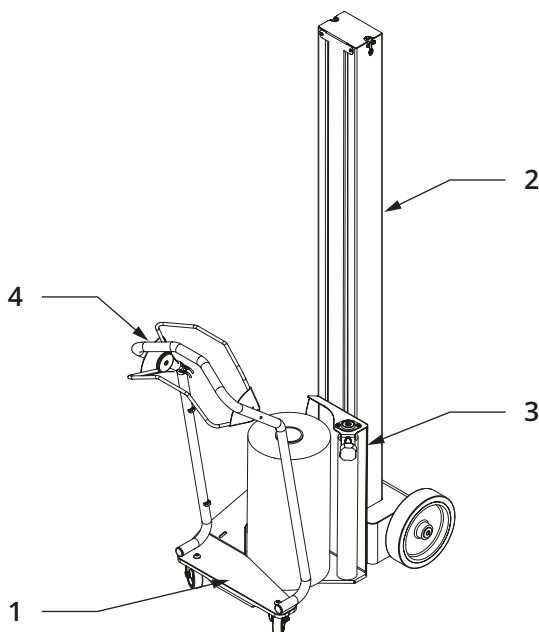
Àbra 3

3.2 ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A tekercselőgép egy automata stretchfóliázógép az egységalkatrészek raklapra történő rögzítésére és tekercselésére szolgál. A **standard** gép a következő részekből áll:

» Lát - old. 14

- 1) **Alapzat:** a mechanizmust magába foglaló burkolat, amely lehetővé teszi a kocsi függőleges továbbítását és az összes egység megtartását. Az alapzat 4 kerékkel van felszerelve, amelyből 2 hátsó szabadon futó, melyek saját függőleges tengelyük körül foroghatnak, és a 2 első kerékből egy szabadon fut és egy közvetlenül a kocsi emelő mechanizmusához csatlakozik.
- 2) **Oszlop:** azoknak a láncoknak a fedőszerkezete, amelyek a mozgás kocsinak való átadását teszik lehetővé.
- 3) **Kocsi:** a kocsi a fóliázás során fóliát tud adagolni, beállítva a fólia feszülését. A feszülést a kocsin lévő fogantyúval kézzel beállítható mechanikus fékkel felszerelt görgővel lehet szabályozni.
- 4) **Kézikormány:** A gép kézzel történő mozgatását teszi lehetővé a fóliázni kívánt anyag körül. A kézikormány egy kar, amely a kocsi mozgató mechanizmusát kapcsolja be vagy ki.



Àbra 4

3.3 FÓLIATEKERCS KOCSI

FM (MB) változat

» Lát - old. 15

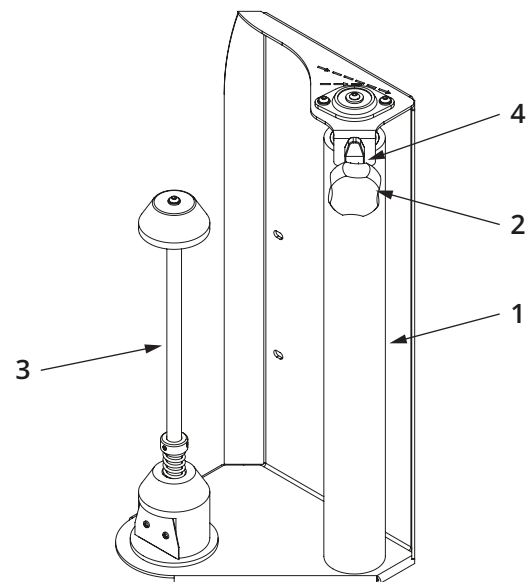
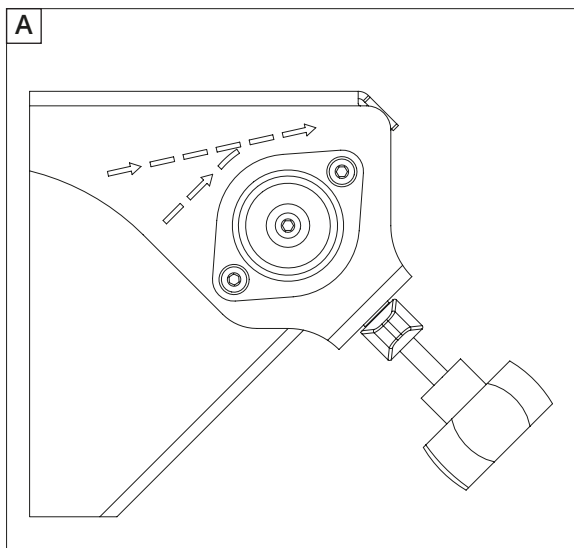
Ezzel a kocsival be lehet állítani a fólia alkalmazási feszülését a raklapon.

AFM (MB) kocsi egy mechanikus fékkel felszerelt gumis görgővel **(1)** van ellátva.

A gomb **(2)** segítségével állíthatja be a fékezőerőt, vagyis a fólia feszességét.

A gép üzembe helyezése előtt helyezze a tekercset a fóliakocsira az alábbi módon:

- A tekercs felhelyezésének megkönnyítésére engedje le a fóliakocsit.
- Helyezze fel a tekercset a tekercstartó rúdra **(3)**.
- Vezesse át a fóliát a hengerek között az **(A)** ábrán látható módon.
- Az ábra **(A)** a kocsira van gravírozva.
- A fogantyú **(2)** becsavarásával, növeljük a fólia feszülését, kicsavarásával csökkentjük. Miután megtalálta a helyes beállítást, a fogantyú **(2)** állását az ellenanya **(4)** becsavarásával rögzítjük.



Àbra 5

3.4 INTENZÍV HASZNÁLAT - RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A csomagológépet különböző raklapra rendezett rakományok stretchfóliával történő csomagolására tervezték. A csomagolás védi a rakományt nedvességtől ill portól a szállítás és raktározás során.

A kézi fóliázót kézzel mozgatja a megbízott gépkezelő a raklapra rendezett termékek körül. A vezérlőkart előre nyomva tartva a kocsi fokozatosan felfelé mozog, a gép által megtett távolsággal arányosan, az oszlop fizikai korlátai által meghatározott maximális magasságig. A kocsi leállása magas állásban automatikusan történik. A fóliázási művelet végén a megbízott gépkezelőnek kell vágnia a stretchfóliát a lezáráshoz és a csomagolás befejezéséhez.

A rakomány megengedett méretei

A gépet egyszerre egy gépkezelő használhatja.

A gép használati helyén szabályos és egyenletes padlónak kell lennie, a megengedett lejtés maximum 1%.

A gépet nem szabad az időjárási és légköri hatásoknak kitett helyeken használni.

Stretchfólia

Válasszon minden esetben a fóliázó kocsi ill. a csomagolni kívánt rakomány típusának megfelelő fóliát. A fólia kiválasztásakor vegye figyelembe a fólia biztonsági adatlapján szereplő adatokat.

Amennyiben a pára képződés elkerülése érdekében a rakománynak szellőzésre van szüksége, használjon perforált fóliát (pl. friss szerves eredetű rakományok esetében: zöldség, gyümölcs, növények, stb...).

A fényérzékeny termékek csomagolásához válasszon fedőfóliát.

3.5 NEM ENGEDÉLYEZETT ILL. ELŐRE LÁTHATÓ ÉS ELŐRE NEM LÁTHATÓ NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A csomagológép nem rendeltetésszerű, nem engedélyezett célokra történő használata, ill. a karbantartás hiánya súlyos veszélyt jelenthet a kezelő ill. a kitett személyek testi épségére nézve, emellett a gép rendellenes és nem biztonságos működését okozhatja.

Az alábbi felsorolás néhány előre látható példát tartalmaz nem rendeltetésszerű használatra.

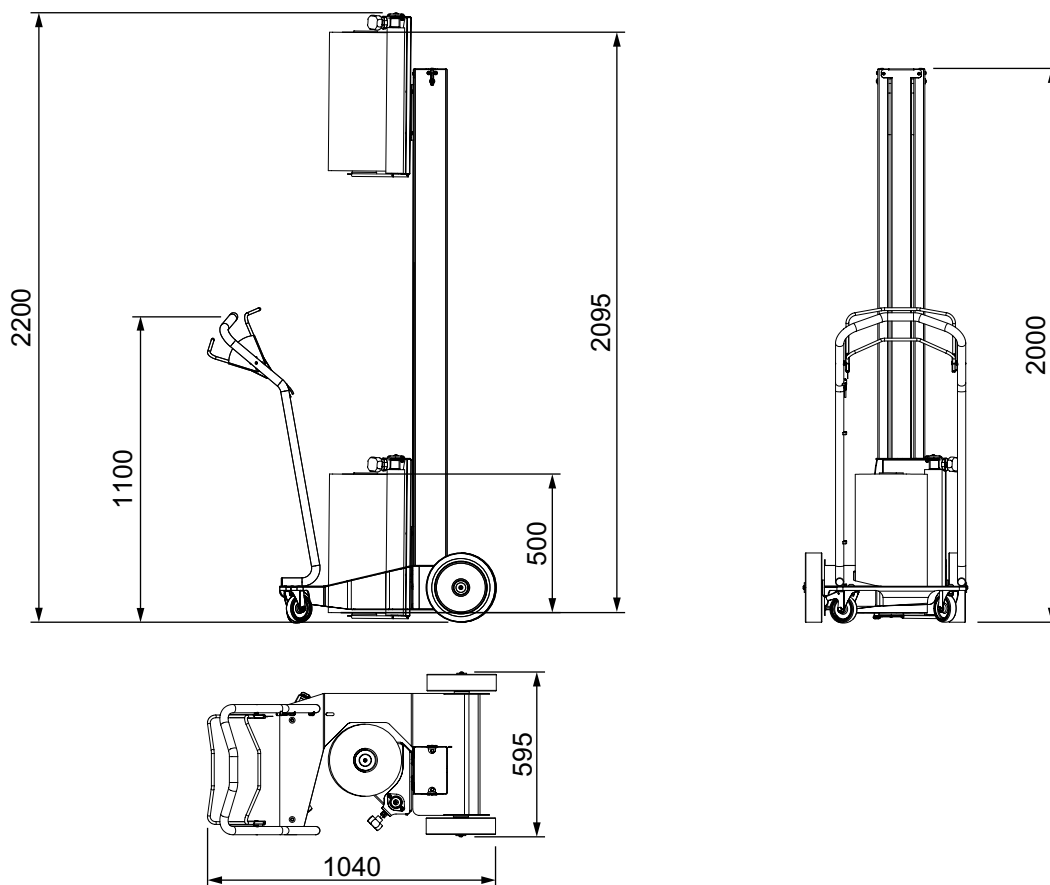
- NE kezdje meg a csomagolást addig, amíg a gép közelében tartózkodik valaki.
- NE engedje, hogy a gépet megfelelő képzettséggel nem rendelkező személyek vagy 16 éven aluliak üzemeltessék.
- A munkavégzés közben NE hagyja a gépet felügyelet nélkül.
- NE helyezzen a gép mellé mérgező, korrozív, tűz- vagy robbanásveszélyes anyagokat.
- NE használja a gépet a szabadban, vagy egyéb az előírásoknak nem megfelelő üzemi körülmények között.
- SOHA ne használja a gépet a tervezettől eltérő feladatokra.
- SOHA ne használja a gépet a Gyártó által előírt konfigurációtól eltérő konstrukcióban.
- SOHA ne dolgozzon egynél több gépkezelő a gépen.
- SOHA ne integrálja a Gyártó által a végrehajtási tervben figyelembe nem vett más rendszerekbe és/vagy felszerelésekbe.
- SOHA ne használja a gépet megrongált vagy eltávolított védelmekkel.
- SOHA ne használja a kereskedelmi eszközöket a gyártó által megadott céloktól eltérő célra.

3.6 MŰSZAKI ADATOK ÉS ZAJKIBOCSÁTÁS

- | | |
|-----------------------------|---|
| - Befoglaló méretek | Lát - old. 18 |
| - A gép nettó tömege | 74 kg |
| - Stretchfólia | 17/30 μ m |
| - a cséve belső átmérője | $\varnothing$ 76 mm |
| - külső átmérője | $\varnothing$ 250 mm |
| - A tekercs magassága | 500 mm |
| - A tekercs max. tömege | 8kg |
| - A fóliázó kocs sebessége: | arányos a gépkezelő haladási sebességével |

Zajkibocsátás

A 2006/42/EK irányelv 1 mellékletének megfelelően a gyártó kijelenti, hogy a kezelő állásában mért zajkibocsátás nem haladja meg a 70 dB(A)-t.



Àbra 6

3.7 A KEZELŐ ÁLLÁSA A GÉP VEZÉRLÉSE ÉS MUNKAVÉGZÉS KÖZBEN

3.7.1 FŐ MUNKAÁLLOMÁS

» Lát - old. 19

A gépen egy álló gépkezelői munkaállomás van előírva a kézikormány (A) szemben. A kézikormány a gép szerkezetére van szerelve és egy fogantyúval és a kocsi függőleges mozgás állítókarjával van ellátva. A fogantyúra felszerelt szerkezetek könnyen hozzáférhetők.

A gépkezelő helye a veszélyes területeken kívül van.

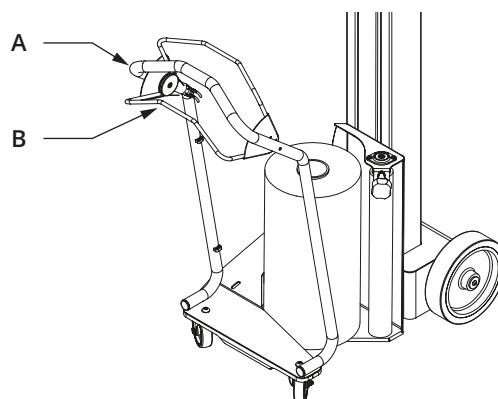
3.7.2 GÉP-EMBER INTERFÉSZ

» Lát - old. 19

A vezérlőkar (B) a gép kézikormányára van felszerelve, és a kapcsolódó funkciók megfelelő helyi azonosítására van kialakítva, magának a karnak az oldalára gravírozott ikonokkal. A használt vezérlőberendezések (a kocsi mozgatás kézi mechanizmusának bekapcsolására szolgáló kar) alakja, méretei és fizikai felépítése megfelelően biztosítja a gépkezelő részéről történő használatot. A vezérlőegységeket a veszélyes területektől távol és a talajszint felett olyan magasan kell elhelyezni, hogy a kezelő könnyen vagy kényelmesen hozzájuk férjen, és úgy választottuk ki ezeket és úgy telepítettük, hogy minimalizálják a nem szándékos manőverek kockázatát.

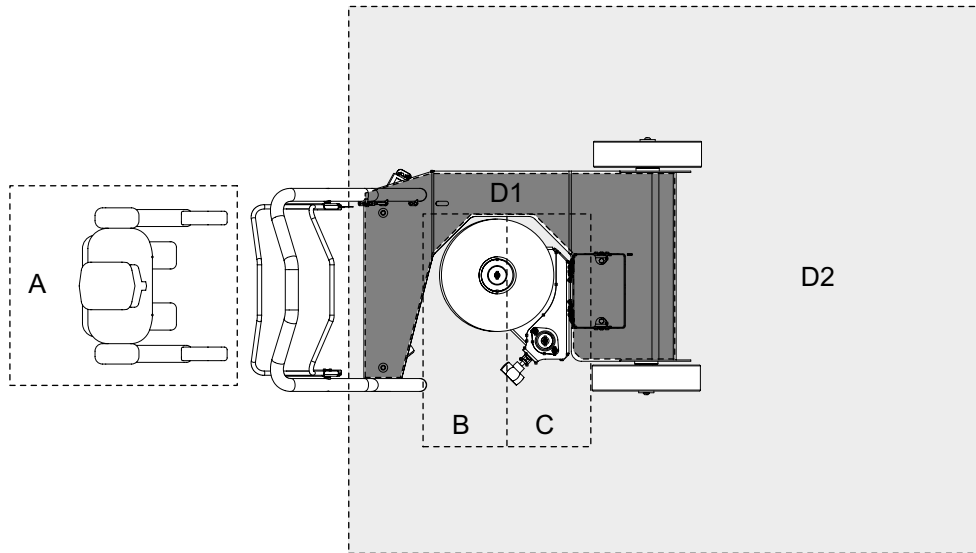
Ezeket úgy választottuk meg, hogy a gép használata során minden előrelátható igénybevételt elbírjanak.

A vezérlőberendezések működésüket csak szándékos műveletekkel biztosítják, hogy elkerüljék a nem kívánt működést és a kezelő számára veszélyes helyzeteket.



Àbra 7

3.7.3 MUNKATERÜLETEK



Ábra 8

A ÁLLÁS - A gép vezérlése

A gépkezelő foglal el itt helyet a munkaciklus elvégzésére.

A kezelő ebben az állásban adja meg a gép üzemmódját, innen indítja el ill. állítja le a gépet. Ellenőrizheti a gépet munkavégzés közben.

B ÁLLÁS - Munkaterület

Ez a terület az alábbi feladatok elvégzésére szolgál:

- a fólia rögzítése a raklap egyik sarkához a csomagolás megkezdése előtt;
- a fólia elvágása a csomagolás végén.

VESZÉLY



A fólia beakasztását és vágását álló géppel kell elvégezni.

C ÁLLÁS - Karbantartási terület

» Lát - old. 20

Ez a terület az alábbi feladatok elvégzésére szolgál:

- fóliatekerics cseréje;
- a fólia feszítés beállítása, amennyiben azt a fóliázó kocsi végzi.

FIGYELMEZTETÉS

Minden „C” pozícióban végrehajtandó műveletet teljesen leeresztett kocsival és álló géppel kell elvégezni.

VESZÉLY

A HASZNÁLAT ALATT, TILOS A GÉP BELSŐ „D1” ZÓNÁJÁN ÉS A KÖRÜLÖTTE LÉVŐ „D2” TERÜLETEN KERESZTÜLHALADNI.

4 SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

4.1 A GÉP BE- ÉS KICSOMAGOLÁSA

A gépet szállítjuk.

Amikor a gépet átvessz, ellenőrizze, hogy a csomagolás nem sérült-e a szállítás során, nincsenek-e rajta olyan sérülések, amelyek arra utalnak, hogy a csomag tartalma hiányos. Vigye a csomagot a telepítés tervezett helyéhez a lehető legközelebb, csomagolja ki, és ellenőrizze, hogy a csomag tartalma megfelel-e a megrendelésben foglaltaknak.

VESZÉLY



Az emelőszerveket a gép ill. az egyes alkatrészek méretének, tömegének és formájának megfelelően válassza meg. Az emelőnek nagyobb teherbírással kell rendelkeznie (biztonsági ráhagyással), mint amekkora a szállítani kívánt gép tömege.

MEGJ.: Amennyiben a gép sérült, vagy egyes alkatrészei hiányoznak, lépjen kapcsolatba a Vevőszolgálattal és a Szállítóval. A dokumentációhoz mellékeljen fényképet is.

Győződjön meg arról, hogy a csomagolásban nem maradnak benne a gép kis méretű darabjai.

Ellenőrizze körültekintően a gép általános állapotát.

A csomagolóanyagokat a hatályos környezetvédelmi előírásoknak megfelelően helyezze hulladékba.

FIGYELMEZTETÉS



A gép szállítása és mozgatása során szükség van egy olyan személy jelenlétére, aki a kézzelzésekkel segíti a műveleteket.

FIGYELMEZTETÉS



A GYÁRTÓ nem vonható felelősségre a nem megfelelően végzett műveletek, elégtelen szakmai ismeretekkel rendelkező személyek vagy nem megfelelő szállítóeszközök használata miatt bekövetkezett károkért.

4.2 SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS BEC SOMAGOLT GÉP ESETÉN

FIGYELMEZTETÉS



Amennyiben a gépet BECSOMAGOLVA szállítjuk, a gép mozgatóját KIZÁRÓLAG megfelelő teherbírású targoncával végezze. MINDEN MÁS ESZKÖZ HASZNÁLATA ESETÉN MEGSZŰNIK A GÉPRE VÁLLALT GYÁRTÓI JÓTÁLLÁS

INFORMÁCIÓ



A CSOMAG TÖMEGE ÁLTALÁBAN MAGÁN A CSOMAGOLÁSON LÁTHATÓ.

VESZÉLY

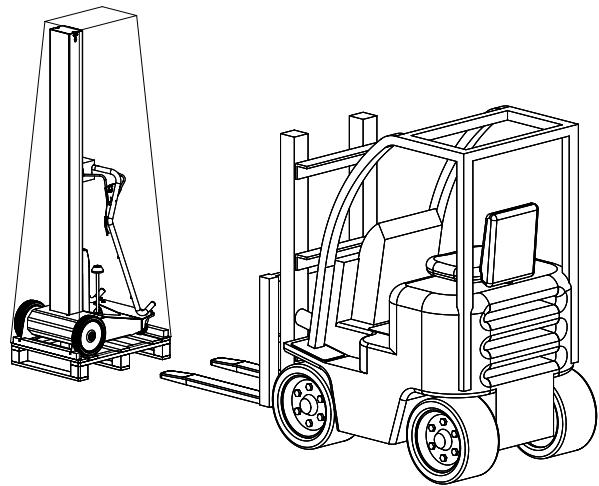


BÁRMILYEN MŰVELET MEGKEZDÉSE ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY TARTÓZKODIK-E VALAKI A VESZÉLYES TERÜLETEN (EBBEN AZ ESETBEN A GÉP TELJES KÖRNYÉKE VESZÉLYES TERÜLETNEK MINŐSÜL).

A csomag méretei: 800x600x2200 mm

A csomag tömege: 90 kg

* Standard gép esetén



Àbra 9

4.3 ABEC SOMAGOLTILL. CSOMAGOLÁSNÉLKÜLI GÉP RAKTÁROZÁSA

Amennyiben a gépet hosszabb ideig üzemben kívül hagyja, az ügyfélnek ellenőriznie kell a tárolás helyét és annak feltételét.

Amennyiben a gépet hosszabb ideig raktározza (a megfelelő körülmények között), olajozza meg a mozgó alkatrészeket. Amennyiben kérdése merülne fel, forduljon a vevőszolgálathoz.

A gyártó nem vonható felelősségre abban az esetben, ha a felhasználó nem szerzi be a fenti információkat.

5 TELEPÍTÉS

5.1 ÜZEMI FELTÉTELEK

Hőmérséklet:

A gépet + 5°C - + 40°C-os hőmérsékleti tartományban melletti üzemelésre tervezték.

Üzemi feltételek:

Legfeljebb 50%-os relatív páratartalom 40 °C-os hőmérsékleten és 90% legfeljebb 20 °C-os hőmérsékleten (kondenzáció nélkül). Abban az esetben, ha a környezeti feltételek nem felelnek meg a gép működésének, a Gyártó igény esetén megoldást nyújthat a probléma elhárítására.

Világítás:

Minimálisan szükséges és elengedhetetlen világítás: 300-500 lux.

VESZÉLY



A gép nem alkalmas tűz- ill. robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazásra.

5.2 A GÉP FELÁLLÍTÁSA

5.2.1 STANDARD GÉP

A standard verziójú gépek az alábbi módon kerülnek kiszállításra:

- leszerelt kézikormány

A területen nincs szükség komolyabb előkészítési munkálatokra. A talajnak simának és síknak kell lennie(a megengedett legnagyobb dőlésszög 1%) mely képes megtartani a gép és a raklap együttes súlyát.

Folytassa a kézikormány újbóli elhelyezésével és a leszerelt részek összeszerelésével.

5.3 A GÉP ÖSSZESZERELÉSE

» Lát - old. 26

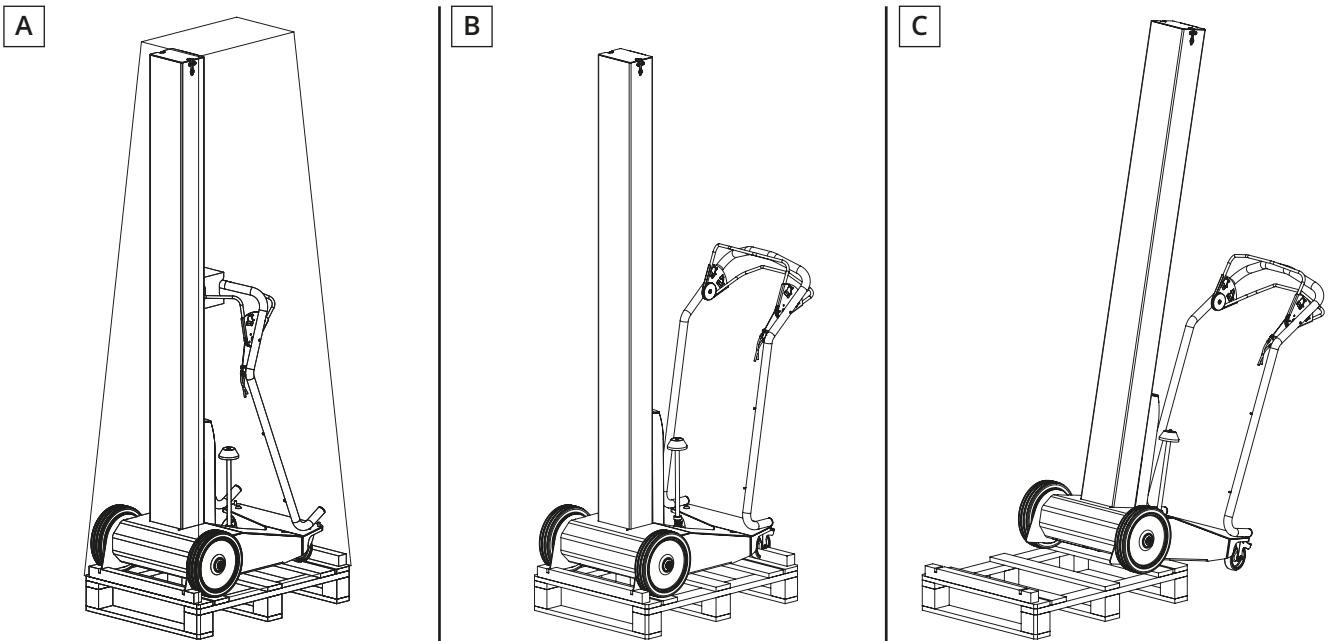
Az alábbiak szerint járjon el:

- A) Vegye le a gép csomagolását.
- B) Rögzítse a kézikormányt a kapott csavarokkal. Oldja ki a kerekek blokkoló fékjét.
- C) Vegye le a gépet a kerekek segítségével a tartólapról.

FIGYELMEZTETÉS



Ha nem sikerül fellelni a gép megfelelő mozgatásához szükséges összes eszközt, a gépkezelő és/vagy a kitett személyek testi épségének vagy a gépen keletkező sérülés elkerülése érdekében a gépkezelőnek fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval.



Àbra 10

6 ÜZEMBE HELYEZÉS

6.1 GÉPVEZÉRLÉSEK

- 1) **Kézi emelőkar** a kocsi emelkedésének/leereszkedésének vezérlésére:

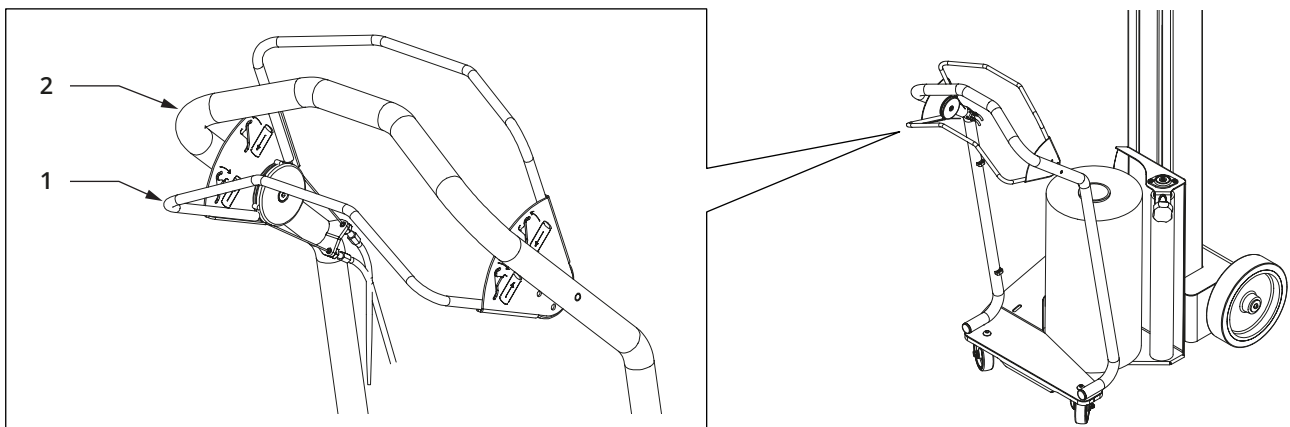
A vezérlőkar a gép kézikormányára van felszerelve, és a kapcsolódó funkciók megfelelő helyi azonosítására van kialakítva, magának a karnak az oldalára gravírozott ikonokkal:

- Emelőkar in előre: kocsi emelése.
- Emelőkar hátra: kocsi ereszkedése.

A vezérlőkar a kapcsolódó működést csak szándékos műveletekkel biztosítja, hogy elkerüljük a nem kívánt működést és a kezelő számára veszélyes helyzeteket.

- 2) **Kézikormány** (kézi rúd) a gép kézi mozgatáshoz (átvitel).

A működés csak szándékos műveletekkel hajtható végre, hogy elkerüljük a nem kívánt működést és a kezelő számára veszélyes helyzeteket.



Ábra 11

6.2 HASZNOSÍTÁS

6.2.1 A FÓLIATEKERCS BETÖLTÉSE

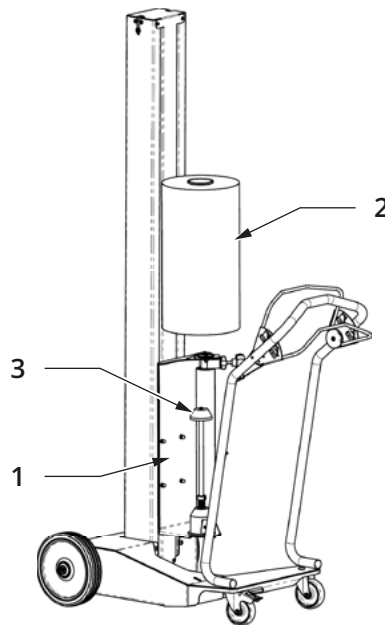
» Lát - old. 28

- A) Vigye a kocsit **(1)** alacsony állásba a tekercs behelyezésének megkönnyítésére.
- B) Állítsa le a gépet a parkolófékkel.
- C) Helyezze be a tekercset **(2)** a tekercstartó tengelyre **(3)**.
- D) Tekerje le a fóliát és a görgő mögött húzza át.

VESZÉLY



A tekercs betöltési szakaszai alatt, a gépnek álló helyzetben és a kocsinak alsó pozícióban kell lennie, elkerülendő az ütközést, az összenyomódást vagy vágást a gép (kocsi) mozgó részeinek a gépkezelővel való érintkezéskor.

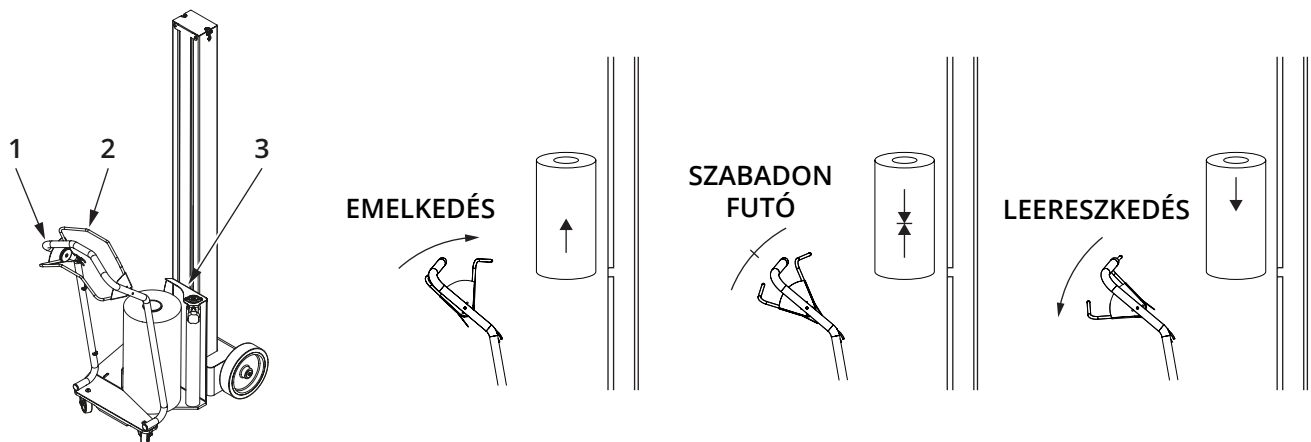


Ábra 12

6.2.2 GÉP HASZNÁLATA

» Lát - old. 29

- A ciklus elején vigye a gépet közel a fóliázni kívánt termékhez úgy, hogy áttolja azt a vezérlőkart **(1)**; ebben a közelítési szakaszban ne működtesse a vezérlőkart **(2)**.
- Akassza be a fóliát a fóliázni kívánt termékhez, és a csomagolás megkezdéséhez tolja a gépet a termék körül.
- Ha további megerősítő átkötéseket szeretne végrehajtani a raklap körüli forgatás első fázisában, tolja a gépet a vezérlőkar **(2)** működtetése nélkül, a tekercstartó kocsi **(3)** nem mozog.
- A megerősítő átkötések végén, a gépet továbbtolva, és a vezérlőkar **(2)** pedig előre tolva, a tekercstartó kocsi **(3)** a megtett távolsághoz képest arányosan elkezd emelkedni, és a terméket spirálisan felfelé fóliázza.
- A közbenső helyzetben lévő megerősítési átkötések elvégzéséhez vagy a fólia átfedésének növeléséhez a terméken engedje fel a vezérlőkart **(2)**, a tekercstartó kocsi **(3)** megáll; az emelkedés folytatásához nyomja a kart **(2)** ismét előre.
- A termék függőleges fóliázásának vagy a megerősítő átkötések befejeztével a termék tetején, húzza hátra a vezérlőkart **(2)**, a tekercstartó kocsi **(3)** a megtett távolsághoz képest arányosan elkezd ereszkedni, és a terméket spirálisan lefelé fóliázza.
- Az ereszkedési szakaszban is elvégezhető a megerősítő átkötés vagy növelhető az átfedés a kar **(2)** felengedésével.
- A leereszkedés folytatásához ismét húzza vissza a vezérlőkart **(2)**, tartva addig, amíg a tekercstartó kocsi **(3)** el nem éri az alsó végálláskapcsoló helyzetét, ekkor engedje fel a kart **(2)**, majd hagyja abba a gép tolását.



Ábra 13

» Lát - old. 29

A vezérlőkar **(2)** minden műveletét mozgásban lévő géppel kell végezni, a gép termék körüli forgásának leállítása nélkül.

A vezérlőkart **(2)** mindig határozottan és mindkét irányban végig kell működtetni; a kar lassú és részleges mozgása meghibásodáshoz és idő előtti elhasználódáshoz vezethet.

Az átfedések csökkentésére meg kell tartani a kart **(2)** (előre tolva az emelkedés alatt és hátrahúzva az ereszkedés alatt) és a terméktől távolabb végezve el a géppel annak útvonalát.

Ugyanígy, az átfedések növelésére a termékhez közel kell elvégezni a gép pályáját.

A tekercestartó kocsi **(3)** függőleges pályájának két szélső pontján (kocsi fent és a kocsi lent) bekapcsol a fék, amely nehezebbé teszi a gép tolását: ez jelzi, hogy a kocsi **(3)** elérte azt a pozíciót, amelynél a vezérlőkart **(2)** felengedjük.

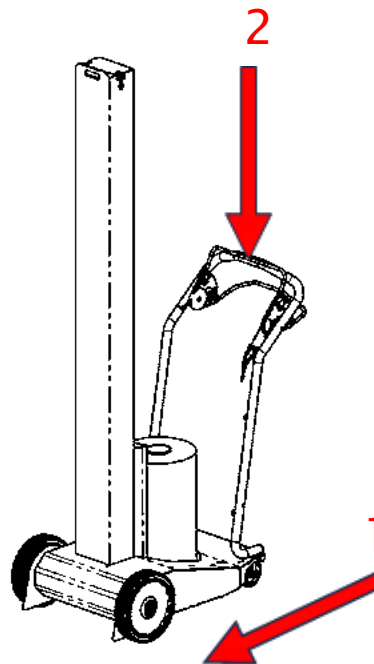
Bármikor, ha a gépkezelő elengedi a vezérlőket, a tekercestartó kocsi **(3)** leállítja a pályáját azon a ponton, ahol éppen áll.

FIGYELMEZTETÉS



A felhasználónak először tolnia kell a gépet (1), hogy aktiválja a kerekek gördülését, majd használja a fogantyút (2) a tekercestartó kocsi felemeléséhez vagy leengedéséhez.

- *A fogantyút (2) csak mozgó géppel használja*
- *Ne működtesse a fogantyút (2), ha áll a gép.*

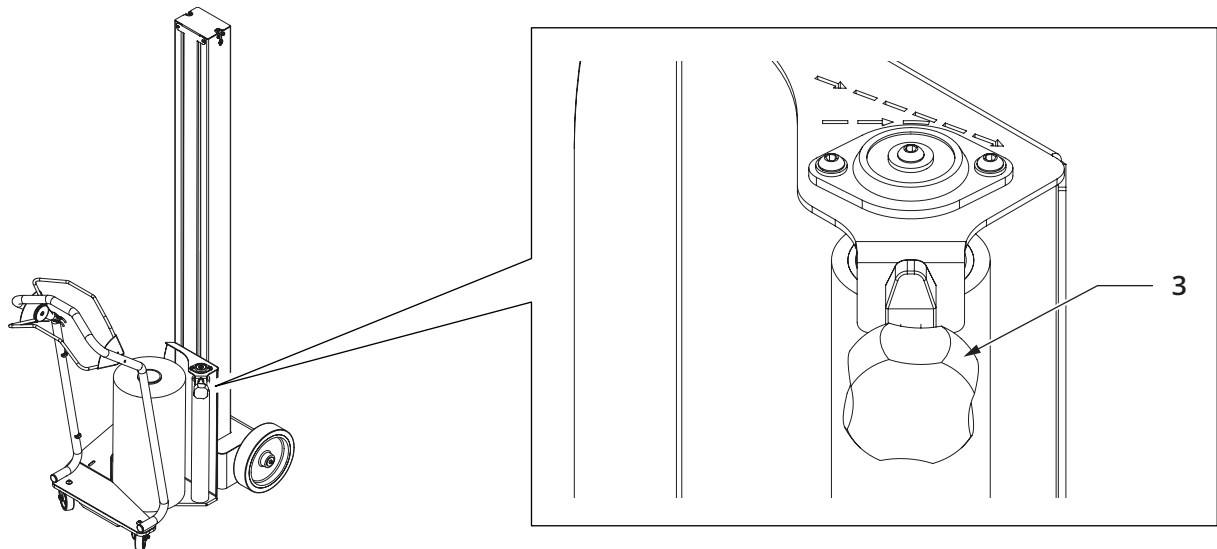


6.2.3 BEÁLLÍTÁSOK

» Lát - old. 31

A fólia feszültségének beállításához használja a fekete fogantyút **(3)**:

- Forgassa el az óra járásával megegyező irányba a fólia feszültségének növeléséhez.
- Forgassa el az óra járásával ellenkező irányba a fólia feszültségének növeléséhez.



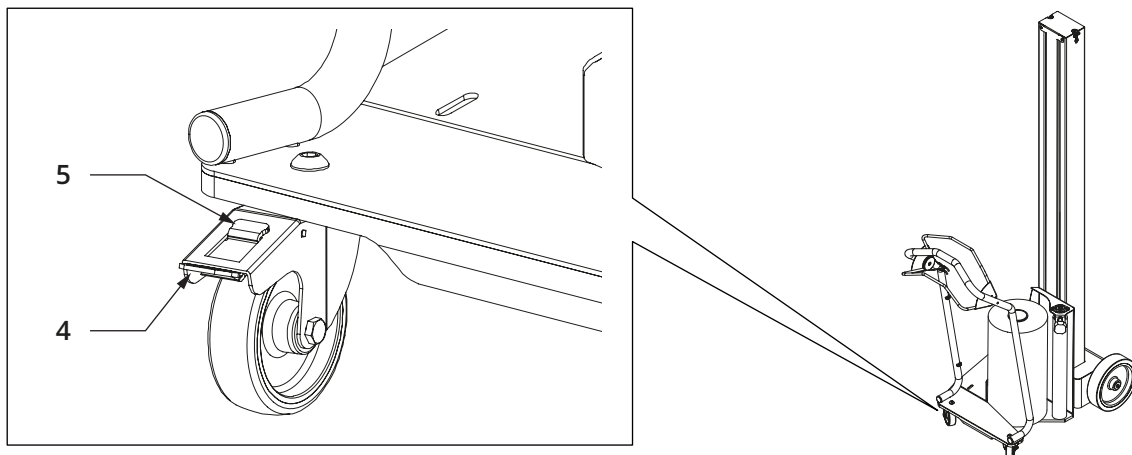
Ábra 14

6.2.4 PARKOLÓFÉK

» Lát - old. 31

Amikor a gép használaton kívül van, a fék segítségével parkolja le.

- Nem fékezett kerékkel, a fék működtetéséhez lábbal nyomja le a kart **(4)**.
- Fékezett kerékkel, a fék kikapcsolásához lábbal nyomja le a kart **(5)**.



Ábra 15

7 KARBANTARTÁS

7.1 ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

VESZÉLY



A karbantartást végző alkalmazottnak a jelen dokumentumban szereplő utasítások szerint kell eljárnia, és teljes mértékben be kell tartania a balesetek megelőzésére vonatkozó, a nemzetközi irányelvekben és a gép rendeltetési országának jogszabályaiban előírt szabályokat.

Továbbá megfelelő egyéni védőfelszereléseket kell viselni minden karbantartási feladat elvégzéséhez.

FIGYELMEZTETÉS



A mechanikus egységeken és/ vagy az elektromos részen beavatkozást igénylő karbantartási műveleteket szakképzett szakembereknek kell elvégezniük.

A gépkezelő csak tisztítási feladatokat és szemrevételezést végezhet a gép műszerein.

INFORMÁCIÓ



Minden karbantartási információ kizárólag a tervezett karbantartásra vonatkozik, a gép helyes napi működését célzó beavatkozásokkal. A rendkívüli karbantartási feladatokat a Gyártó szakembereinek kell elvégezniük.

- A karbantartási műveleteket megfelelő megvilágítás mellett kell végezni; a nem megfelelő megvilágítású területeken végzett karbantartás esetén hordozható világítóberendezéseket kell használni, ügyelve arra, hogy ne legyenek árnyékos sávok, amelyek megakadályozzák vagy csökkentik a munkahely vagy a környező területek láthatóságát.
- A javításokhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni, hogy minden esetben biztosítva legyen a gép biztonsága. A rendelkezésre álló szerszámoknak használatra alkalmasnak kell lenniük, mindenképpen kerülje a felszerelések vagy szerszámok nem megfelelő használatát.

7.1.1 KÜLÖNLEGES ÓVINTÉZKEDÉSEK

A karbantartási vagy javítási munkálatok során vegye figyelembe az alábbi tanácsokat:

- A munkavégzés megkezdése előtt helyezzen el a gépen jól látható helyre egy „KARBANTARTÁS FOLYAMATBAN” táblát;
- Ne használjon gyúlékony anyagokat;
- Ügyeljen arra, hogy a kenőanyagok ill. hűtőfolyadék ne kerüljön a környezetbe;
- A gép magasabb részeinek elérésére használjon az elvégzendő feladatoknak megfelelő eszközöket;
- Ne lépjen a gép egyes alkatrészeire vagy a védőburkolatokra, mert nem tervezték őket arra, hogy megtartsák egy ember súlyát;
- A munka végeztével helyezze vissza, és rögzítse megfelelően az eltávolított biztonsági berendezéseket és védőburkolatokat.

7.1.2 TISZTÍTÁS

Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves ruhával a védőburkolatokat különös tekintettel a védőburkolatok átlátszó részeire.

7.2 IDŐSZAKI KARBANTARTÁS

Ebben a fejezetben bemutatásra kerülnek a gép megfelelő működése érdekében rendszeresen elvégzendő karbantartási műveletek.

FIGYELMEZTETÉS



AZ ALÁBBIKBAN BEMUTATOTT KARBANTARTÁSI MŰVELETEK ELVÉGZÉSE ALAPVETŐ FONTOSÁGÚ A GÉP ÉLETTARTAMÁNAK NÖVELÉSE ÉS PROBLÉMAMENTES MŰKÖDÉSE SZEMPONTJÁBÓL.

INFORMÁCIÓ



AMENNYIBEN A KARBANTARTÁSI MŰVELETEKET NEM AZ ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN VÉGZI EL, A GYÁRTÓ NEM VONHATÓ FELELŐSÉGRE A GÉP RENDELLENES MŰKÖDÉSÉÉRT.

7.2.1 NAPI SZINTŰ KARBANTARTÁS

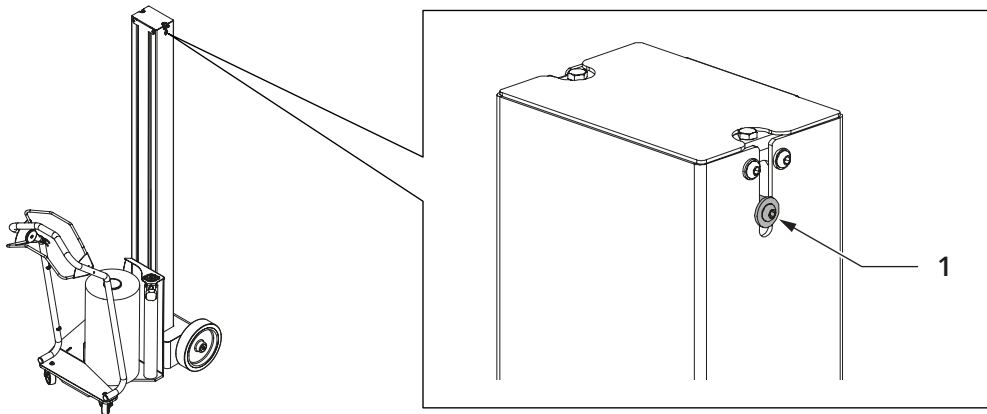
Tisztítás Tisztítsa meg gondosan a gépet a ráakódott szennyeződésektől. Használjon tiszta, nedves ruhát.

7.2.2 KARBANTARTÁS HATHAVONTA

7.2.2.1 FÜGGŐLEGES LÁNCOK FESZÍTÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

» Lát - old. 35

- A) Ellenőrizze a függőleges láncok feszülését;
- B) Ha szükséges, feszítse meg a láncokat az oszlop **(1)** tetején a keresztartók használatával.

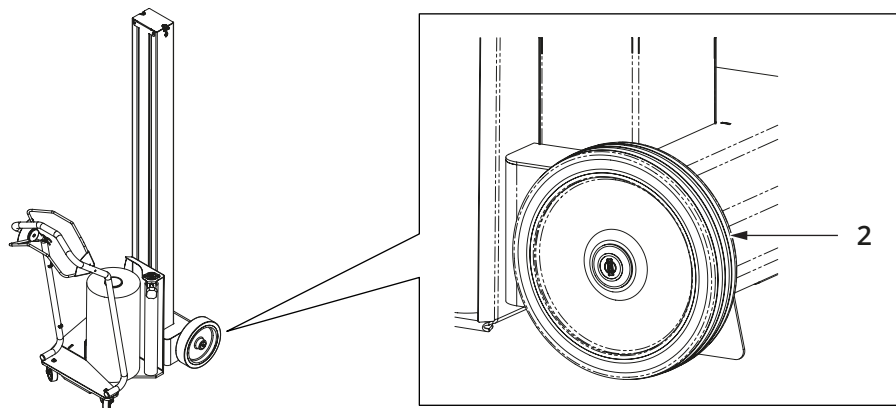


Ábra 16

7.2.2.2 A HAJTÓ KERÉK FESZÜLÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

» Lát - old. 35

- A) Ellenőrizze a hajtó kerék láncának feszülését **(2)**.
- B) Ha szükséges feszítse meg a láncot, csúsztassa a kerék egységet a rések hosszában.



Ábra 17

7.2.3 ÉVES FELADATOK

7.2.3.1 AZ OSZLOP FALAINAK ZSÍROZÁSA

» Lát - old. 36

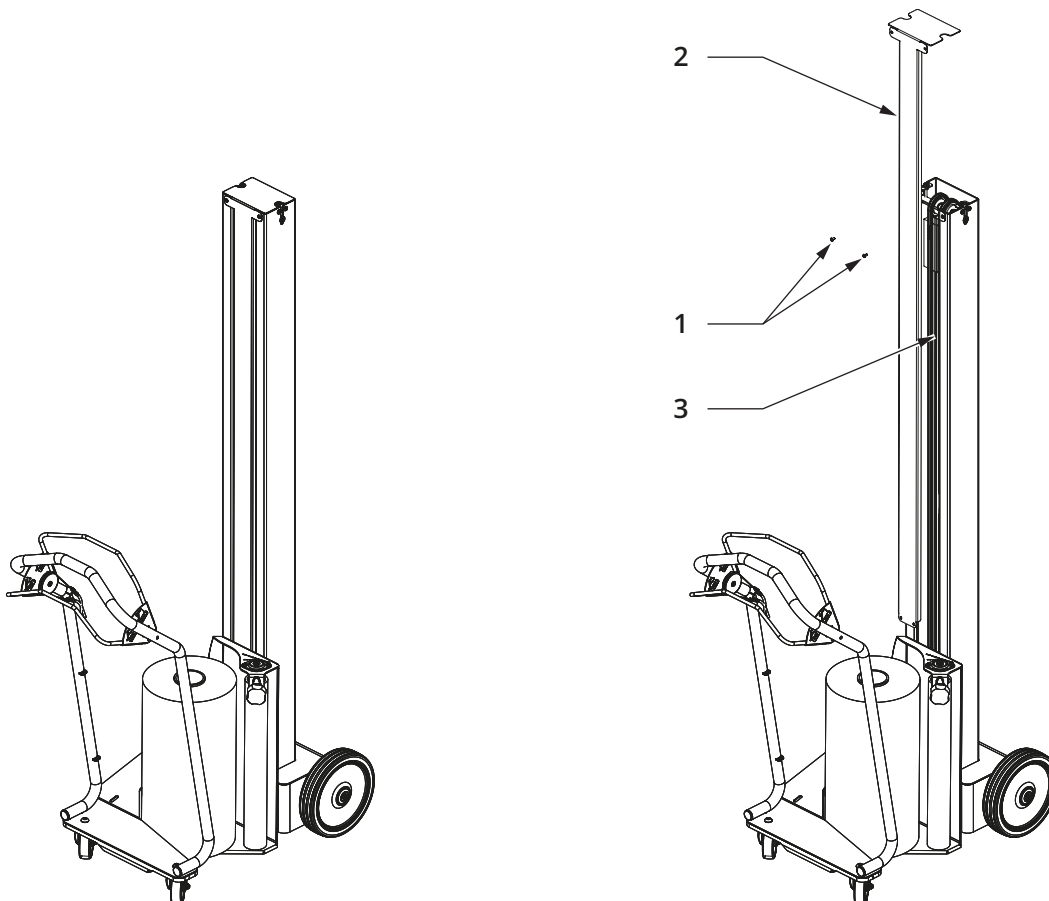
Az alábbiak szerint járjon el:

- A) Vegye ki a rögzítő csavarokat **(1)**.
- B) Távolítsa el a védőpanelt **(2)**.
- C) Zsírozza meg az oszlop **(3)** falait, ahol a kocsi kerekei futnak.

INFORMÁCIÓ



A zsírozáshoz használjon multifunkciós lítiumzsírt.



Àbra 18

8 MEGHIBÁSODÁSOK KERESÉSE

8.1 AMEGHIBÁSODÁSOK KERESÉSI FÁZISÁBAN VALÓ MUNKAVÉGZÉSRE MEGHATALMAZOTT ALKALMAZOTT

A meghibásodások keresési fázisában való munkavégzésre csak a gép karbantartását végző alkalmazott jogosult.

FIGYELMEZTETÉS



A gépkezelő nem végezhet munkát a gépen a meghibásodások keresési szakaszában.

VESZÉLY



A meghibásodások keresése alatt az engedéllyel nem rendelkező személyeknek tilos a géphez közeledniük.

8.2 MEGHIBÁSODÁSOK, HIBÁKÉSMEGOLDÁSOK

MEGHIBÁSODÁS / HIBA	LEHETSÉGES OK	BEAVATKOZÁS
A kocsi ellenőrizetlenül halad felfelé vagy lefelé.	A tekercs túlzott súlya a nyomatékkorlátozó szabályozásnak megfelelően	Gépész karbantartó Szorítsa meg a rögzítőgyűrűket a nagyobb húzáshoz
A táblázatban nem szereplő hibás működésekkel kapcsolatosan vegye fel a kapcsolatot a Gyártó Ügyfélszolgálatával		

8.3 VISSZAÁLLÍTÁSI FELADATOK

» Lát - old. 38

Ha a kocsi ellenőrizetlenül halad felfelé vagy lefelé, a gép normál működésének visszaállítása érdekében az alábbiak szerint járjon el:

- Kapcsolja be a féket.
- Álljon a géppel szemközti területre.
- Nyomja egyik lábát az alapzathoz.
- Szorítsa meg a kezével az oszlopot, elfordítva a kerekeken, amíg a bordák a talajhoz érnek.
- Lassan vigye addig a gépet, amíg az oszlop a talajra fekszik.

VESZÉLY

Figyelmesen járjon el a gép kézi mozgatása során. A műveletet lassan végezze el.

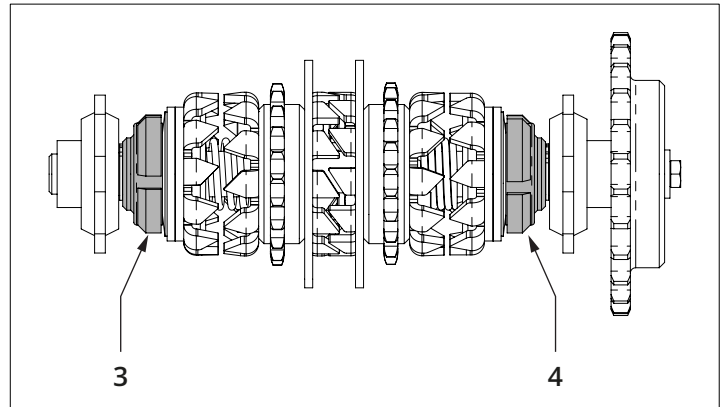
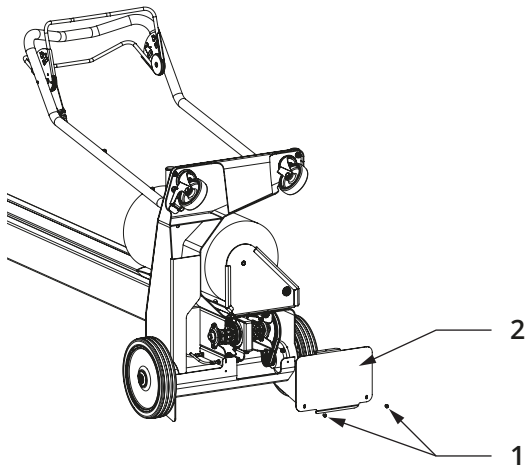
- F) Vegye ki a csavarokat **(1)**.
- G) Vegye ki a védőpanelt **(2)**.
- H) Abban az esetben, ha a kocsi ellenőrzés nélkül ereszkedne le, szorítsa meg a rögzítőgyűrűt **(3)**.
- I) Abban az esetben, ha a kocsi nem emelkedne fel, szorítsa meg a rögzítőgyűrűt **(4)**.

A következő eszközöket kell használni:

- 3 mm-es imbuszkulcs;
- csavarkulcs 30-as rögzítőgyűrűhöz.

FIGYELMEZTETÉS

Ha túlzottan meghúzza a rögzítőgyűrűket, a kocsi ütközése a végén a kelleténél nagyobb és hirtelenebb lesz.



Ábra 19

9 A GÉP LESZERELÉSE

9.1 LESZERELÉS ÉS HULLADÉKBA HELYEZÉS

VESZÉLY



AMENNYIBEN A GÉP VAGY ANNAK EGYES ALKATRÉSZEI MEGHIBÁSODNAK, ELKOPNAK VAGY ÉLETTARTAMUK VÉGÉN HASZNÁLHATATLANNÁ VÁLNAK, GONDOSKODJON A HULLADÉKBA HELYEZÉSÜKRŐL.

- A gép hulladékba helyezéséhez válasszon a gépet alkotó anyagoknak megfelelő felszerelést.
- Az egyes elemeket a hulladékba helyezés előtt törje apró darabokra, így biztosítva azt, hogy az egyes alkatrészek nem kerülnek újból felhasználásra.
- A gép hasznos élettartama végén a gép alkatrészeit szelektíven helyezze hulladékba az anyaguknak megfelelően (fém, olaj és kenőanyag, műanyag, gumi, stb.). A gép hulladékba helyezését végeztesse hulladékkezelő vállalatokkal, a helyi szilárd ipari hulladékok kezelésére vonatkozó jogszabályi előírásoknak megfelelően.

VESZÉLY



NE HASZNÁLJA A GÉP AZON ÉPNEK TŰNŐ ALKATRÉSZEIT, AMELYEKET EGYSZER MÁR TOVÁBBI HASZNÁLATRA ALKALMATLANNAK MINŐSÍTETTEK.



PKG Srl a socio unico

Via Torrianese, 58
47824 Poggio Torriana (RN) - ITALY

Tel. 0541 627063

www.pkg-group.com
info@pkg-group.com